

## **Перевод на русский язык нового шведского Закона об арбитраже**

Первого апреля 1999 года в Швеции была осуществлена важная арбитражная реформа. В этот день вступил в силу шведский Закон об арбитраже. В тот же день начал действовать новый Регламент Арбитражного института Торговой палаты г. Стокгольма (Регламент ТПС).

Арбитражная реформа была важна по двум причинам. Во-первых, передача коммерческих споров в арбитраж, особенно споров между крупными предприятиями и компаниями, на национальном уровне распространена в Швеции шире, чем во многих других странах. Во-вторых, за последнюю четверть века наблюдался стабильный рост количества международных арбитражей, в которых обе или все стороны являлись иностранными и в которых местом проведения избирали Швецию. Новый Закон и Регламент ТПС удовлетворяют законным интересам таких сторон, чаще всего основанным на долгосрочных договорных обязательствах. Новый арбитражный режим включает эффективные, современные и простые для понимания положения, составляющие основу для арбитражного разрешения споров в Швеции.

Предусматривая разрешение споров в Швеции, шведские и иностранные стороны, включая стороны их стран СНГ, вряд ли будут испытывать затруднения при обращении к новому Закону и новому Регламенту. Никаких фундаментальных или действительно неожиданных изменений, не произошло. Новый Закон, включающий предыдущий Закон об арбитраже и Закон об иностранных арбитражных решениях и соглашениях, был разработан на основе предыдущего законодательства, которое было переработано и улучшено с учетом современной арбитражной и судебной практики. Наряду с этим, Закон учитывает тенденции международного арбитража, в наибольшей степени, Типового Закона ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже.

Регламент ТПС существует на русском языке. Мы рады сообщить, что теперь есть перевод нового Закона на русский язык. Большой вклад в это важное событие внесли несколько человек: проф. Алексей Костин и г-н Сергей Куцубин сделали прекрасные переводы Закона, большие части которых были включены в настоящую версию. Проф. Кай Хобер представил ценные замечания. Г-жа Наталия Петрик отвечала за разработку и редакцию окончательной версии перевода. Арбитражный институт ТПС хотел бы поблагодарить всех тех, кто внес свой вклад в это важное достижение.

### **ЗАКОН (SFS <sup>1</sup> 1999:116) «ОБ АРБИТРАЖЕ»**

Неофициальный перевод с шведского языка

#### **Арбитражное соглашение**

##### **Статья 1**

Споры, касающиеся вопросов, которые стороны вправе урегулировать между собой, могут на основании соглашения быть переданы на разрешение одному или нескольким арбитрам. Такое соглашение может относиться к будущим спорам о правоотношении, указанном в соглашении. Спор может касаться существования определенного обстоятельства.

Стороны вправе предоставить арбитрам право восполнить пробелы в договоре, которые не могут быть устранены путем его толкования.

---

<sup>1</sup> Свод Законов Швеции

Арбитры вправе рассматривать вопросы о гражданско-правовых последствиях законодательства о конкуренции в том, что касается сторон.

## **Статья 2**

Арбитры могут сами решить вопрос о своей компетенции рассматривать спор. Это не является препятствием для рассмотрения данного вопроса судом по просьбе одной из сторон. Арбитры вправе продолжать арбитражное разбирательство, пока просьба стороны ожидает своего разрешения в суде.

Постановление арбитров о наличии у них компетенции рассматривать спор не является обязывающим. Обжалование арбитражного решения, содержащего постановление по вопросу о компетенции, осуществляется в соответствии со статьями 34 и 36 настоящего Закона.

## **Статья 3**

Если при решении вопроса о компетенции должен быть рассмотрен вопрос о действительности арбитражного соглашения, входящего в состав другого соглашения, арбитражное соглашение следует рассматривать как самостоятельное соглашение.

## **Статья 4**

При наличии возражений одной из сторон суд не вправе рассматривать спор, который согласно арбитражному соглашению должен быть рассмотрен арбитрами.

Сторона вправе сослаться на наличие арбитражного соглашения не позднее своего первого заявления в суде по существу спора. Ссылки, сделанные позднее, оставляются без рассмотрения, если только сторона не докажет обоснованность задержки и не представит свое заявление сразу после прекращения вызвавших ее обстоятельств. Ссылка стороны на арбитражное соглашение принимается во внимание также в том случае, если эта сторона допустила разрешение вопроса, охватываемого арбитражным соглашением, в порядке упрощенного взыскания государственным органом по взысканию долгов.

Несмотря на наличие арбитражного соглашения, суд до или во время арбитражного разбирательства вправе принимать решение об обеспечительных мерах, в отношении которых он располагает компетенцией.

## **Статья 5**

Сторона утрачивает право сослаться на арбитражное соглашение, как на обстоятельство, препятствующее рассмотрению спора судом, если эта сторона:

1. оспорила возбуждение арбитражного разбирательства другой стороной,
2. не произвела в установленный срок назначения арбитра, или
3. не предоставила в установленный срок свою часть истребованного обеспечения компенсации арбитрам.

## **Статья 6**

Арбитражное соглашение между предпринимателем и потребителем в отношении споров о товаре, услуге или ином благе, предназначенном для личного потребления, является недействительным, если оно было заключено до возникновения спора. Наряду с этим

арбитражное соглашение является действительным в отношениях найма и аренды, если посредством такого соглашения установлено, что функции состава арбитража будут выполняться комиссией по делам найма и аренды, и если иное не следует из положений статьи 28 Главы 8 или статьи 66 Главы 12 Земельного кодекса.

Часть первая настоящей статьи не применяется, если спор возник между страховщиком и страхователем в отношении договора страхования, основанном на коллективном договоре или на групповом договоре, который находится в ведении представителя группы. Часть первая настоящей статьи также не применяется, если иное установлено международными договорами Швеции.

## **Арбитры**

### **Статья 7**

Арбитром может быть любое лицо, обладающее полной дееспособностью в отношении своих действий и имущества.

### **Статья 8**

Арбитр должен быть беспристрастным.

Арбитр может быть отведен, по просьбе одной из сторон, если существует обстоятельство, которое может вызвать сомнение в его беспристрастности. Наличие такого обстоятельства предполагается во всех случаях:

1. если арбитр или тесно связанное с ним лицо является стороной или иным образом может ожидать заметной выгоды или ущерба в зависимости от результата рассмотрения спора;
2. если арбитр или тесно связанное с ним лицо является руководителем компании или любой другой организации, являющейся стороной спора, или иным образом представляет сторону или иное лицо, которое может ожидать заметной выгоды или ущерба в зависимости от результата рассмотрения спора;
3. если арбитр выступал в качестве эксперта или иным образом заранее определил свою позицию в споре или содействовал стороне спора в подготовке или изложении ее позиции;
4. если арбитр получил или потребовал вознаграждение в нарушение части второй статьи 39 настоящего Закона.

### **Статья 9**

Лицо, получившее просьбу принять назначение в качестве арбитра, обязано незамедлительно сообщить обо всех обстоятельствах, которые в силу статей 7 и 8 настоящего Закона могут рассматриваться как препятствие к выполнению функций арбитра. Арбитр обязан информировать стороны и других арбитров о наличии таких обстоятельств как непосредственно после назначения всех арбитров, так и позднее, в ходе арбитражного разбирательства, как только любое новое обстоятельство станет известно арбитру.

### **Статья 10**

Ходатайство об отводе арбитра на основании обстоятельства, предусмотренного статьей 8 настоящего Закона, должно быть заявлено в течение пятнадцати дней, исчисляемых с даты, когда стороне стало известно как о назначении арбитра, так и о существовании

соответствующего обстоятельства. Ходатайство об отводе рассматривается арбитрами, если стороны не договорились передать рассмотрение ходатайства другому лицу.

Если ходатайство об отводе удовлетворяется, соответствующее решение не подлежит обжалованию.

Сторона, не согласная с отказом в удовлетворении ходатайства или с оставлением ходатайства без рассмотрения в связи с пропуском срока его представления, вправе требовать отвода арбитра через Районный Суд. Ходатайство стороны должно быть представлено в Районный суд в течение тридцати дней, исчисляемых с даты получения соответствующего постановления арбитров. Арбитры вправе продолжать арбитражное разбирательство, пока ходатайство стороны ожидает своего разрешения в Районном суде.

### **Статья 11**

Стороны вправе договориться о том, что ходатайство, предусмотренное статьей 10 настоящего Закона, будет окончательно разрешено арбитражным органом.

### **Статья 12**

Стороны вправе определить количество арбитров и порядок их назначения.

В отсутствие договоренности сторон об ином, применяются положения статей 13 – 16 настоящего Закона.

При наличии соглашения сторон и по ходатайству одной из них, Районный суд обязан произвести назначение арбитра также и в случаях, не указанных статьями 14 – 17.

### **Статья 13**

Арбитров должно быть три. Каждая из сторон назначает одного арбитра. Назначенные сторонами арбитры назначают третьего арбитра.

### **Статья 14**

Если каждая из сторон должна назначить арбитра, и одна из сторон в просьбе об арбитраже в соответствии со статьей 19 уведомила другую сторону о своем выборе арбитра, последняя в течение тридцати дней с даты такого уведомления обязана информировать первую сторону о своем выборе арбитра.

Сторона, уведомившая указанным образом другую сторону о своем выборе арбитра, не вправе отменить такое назначение без согласия другой стороны.

Если сторона в установленный срок не назначает арбитра, Районный суд производит назначение по ходатайству стороны, первой назначившей арбитра.

### **Статья 15**

Если арбитр должен быть назначен другими арбитрами, однако они не производят назначение в течение тридцати дней с даты назначения последнего из них, такое назначение арбитра производится Районным судом по ходатайству одной из сторон.

Если назначение арбитров должно быть произведено иным, кроме стороны или арбитров, лицом, которое в течение тридцати дней с момента обращения одной из сторон с соответствующей просьбой такого назначения не производит, назначение арбитра осуществляется Районным судом по ходатайству одной из сторон. Такой же порядок применяется, если арбитр должен быть назначен сторонами совместно, но стороны не пришли к соглашению о кандидатуре арбитра в течение тридцати дней с момента получения одной из сторон уведомления другой стороны о назначении третьего арбитра.

#### **Статья 16**

Если арбитр берет самоотвод или арбитра отводят, то назначение нового арбитра производится Районным судом по ходатайству одной из сторон. В случае, если арбитр оказывается неспособным выполнять свои функции по причинам, возникшим после его назначения, назначившее его лицо назначает нового арбитра. Такое назначение производится в соответствии с положениями статей 14 и 15 настоящего Закона. Срок, в течение которого должно быть произведено назначение нового арбитра, составляет тридцать дней, исчисляемых в отношении всех сторон с момента, когда стороне, которая должна произвести назначение, становится известно об указанных обстоятельствах. Данный срок применяется равным образом к стороне, которая потребовала вынесения арбитражного решения.

#### **Статья 17**

Если арбитр задерживает арбитражное разбирательство, Районный суд по ходатайству одной из сторон производит отвод арбитра и назначает нового арбитра. Стороны могут договориться о передаче такого ходатайства для окончательного разрешения в арбитражный орган.

#### **Статья 18**

Районный суд вправе отклонить просьбу стороны о назначении арбитра в соответствии с положениями части третьей статьи 12 или статей 14 – 17 настоящего Закона только в том случае, если будет установлено очевидное отсутствие законных оснований для передачи спора в арбитраж.

### **Арбитражное разбирательство**

#### **Статья 19**

Если стороны не договорились об ином, арбитражное разбирательство начинается с момента получения одной из сторон просьбы об арбитраже, составленной в соответствии с частью второй настоящей статьи.

Просьба об арбитраже должна быть составлена в письменной форме и должна содержать:

1. явно выраженную и безусловную просьбу об арбитраже,
2. указание на вопрос, который охватывается арбитражным соглашением и подлежит разрешению арбитрами, а также
3. указание на выбор стороной арбитра, если назначение должно быть произведено этой стороной.

## **Статья 20**

Если состав арбитража состоит более, чем из одного арбитра, то один из них должен быть назначен председателем. Если стороны или арбитры не договорились об ином, председатель состава арбитража назначается другими арбитрами или Районным судом.

## **Статья 21**

Арбитры должны рассматривать спор беспристрастно, целесообразно и быстро. Арбитры должны руководствоваться соглашениями сторон в той мере, в какой к этому не существует препятствий.

## **Статья 22**

Стороны определяют место арбитража. В ином случае место арбитража определяется арбитрами.

Арбитры могут проводить устные слушания и иные заседания состава арбитража в любом ином месте в Швеции или за границей, если иное не предусмотрено соглашением сторон.

## **Статья 23**

В течение установленного арбитрами срока истец должен представить свои требования в отношении предмета разногласий, указанного в просьбе об арбитраже, а также обстоятельства, на которые сторона ссылается в обоснование своих требований. После этого в течение срока, определенного арбитрами, ответчик обязан представить свои возражения в отношении заявленных требований, а также обстоятельства, на которые он ссылается в обоснование своих возражений.

Истец вправе представить новые требования, а ответчик свои требования, если эти требования охватываются арбитражным соглашением, и арбитры не сочтут нецелесообразным их рассмотрение, учитывая время заявления таких требований или другие обстоятельства. С учетом указанных ограничений каждая из сторон вправе изменить или дополнить ранее заявленные требования и привести новые обстоятельства в обоснование своей позиции.

Части первая и вторая настоящей статьи не применяются, если стороны договорились об ином.

## **Статья 24**

Арбитры обязаны предоставить сторонам возможность в необходимой мере изложить свои доводы в письменной или устной форме. По просьбе стороны и в отсутствие иной договоренности сторон, перед вынесением решения в отношении переданного на рассмотрение арбитров вопроса, должно быть проведено устное слушание.

Стороне должна быть предоставлена возможность ознакомиться со всеми документами и иными материалами, имеющими отношение к спору и предоставленными составу арбитража стороной или иным лицом.

Если одна из сторон без уважительной причины не является на слушание или иным образом не выполняет указаний состава арбитража, это обстоятельство не препятствует проведению разбирательства и решению спора на основании имеющихся материалов.

## **Статья 25**

Стороны обязаны представлять доказательства. Арбитры могут назначить экспертов, если обе стороны не возражают против этого.

Арбитры вправе отказаться принять представленные сторонами доказательства, если эти доказательства явным образом не относятся к спору или такой отказ является оправданным с учетом времени, когда такие доказательства были представлены.

Арбитры не вправе приводить к присяге или опрашивать сторону под условием говорить правду. Арбитры не могут налагать взыскания или использовать другие принудительные меры для получения доказательств.

Если иное не установлено соглашением сторон, арбитры могут, по просьбе одной из сторон, распорядиться о совершении другой стороной определенных действий в целях обеспечения требования, подлежащего рассмотрению арбитрами. Арбитры вправе потребовать от стороны, ходатайствующей об обеспечительных мерах, предоставления разумного обеспечения возможного ущерба другой стороне в связи с указанными мерами.

## **Статья 26**

Если сторона требует, чтобы свидетель или эксперт дали показания под присягой или чтобы другая была опрошена под условием говорить правду, такая сторона после получения согласия арбитров вправе обратиться в Районный суд с соответствующим ходатайством. Тот же порядок действует в отношении ходатайств об истребовании в качестве доказательства документа или предмета. Если арбитры сочтут указанную меру целесообразной для разбирательства, они обязаны разрешить ходатайство. При наличии установленных законом оснований для испрашиваемой меры Районный суд удовлетворяет ходатайство.

В отношении меры, предусмотренной в первом параграфе настоящей статьи, применяются положения Процессуального кодекса. Арбитры должны быть приглашены для участия в опросе свидетеля, эксперта или стороны. Арбитрам должна быть предоставлена возможность задавать вопросы. Отсутствие арбитра во время дачи показаний не препятствует проведению опроса.

## **Арбитражное решение**

### **Статья 27**

Вопросы, переданные на рассмотрение арбитров, разрешаются путем вынесения окончательного решения. Прекращение арбитражного разбирательства без решения указанных вопросов также оформляется посредством окончательного решения.

Если стороны заключают мировое соглашение, арбитры вправе по просьбе сторон утвердить его в окончательном решении.

Прочие выводы, не нашедшие отражения в решении, фиксируются в постановлениях.

Полномочия арбитров считаются прекращенными, когда арбитры выносят окончательное решение, если иное не следует из статей 32 и 35 настоящего Закона.

## **Статья 28**

Если одна из сторон отзывает требование, арбитры прекращают разбирательство в соответствующей части спора, при условии что другая сторона не заявляет просьбы о продолжении рассмотрения спора по данному требованию.

## **Статья 29**

Часть спора или определенный вопрос, имеющий значение для разрешения спора, могут быть решены посредством отдельного решения, если только обе стороны не возражают против этого. Требование о зачете должно быть рассмотрено в том же решении, что и исковое требование.

Если сторона полностью или частично признает требование, допускается вынесение отдельного решения в отношении того, что было признано.

## **Статья 30**

Отказ арбитра от участия в рассмотрении какого-либо вопроса без уважительной причины не препятствует составу арбитража в разрешении этого вопроса.

Если стороны не договорились об ином, решения состава арбитража выносятся большинством голосов. При отсутствии единогласия мнение председателя состава арбитража имеет преимущество.

## **Статья 31**

Арбитражное решение должно быть вынесено в письменной форме и подписано арбитрами. Достаточно наличия подписей большинства арбитров, если указана причина, по которой арбитражное решение не подписано всеми арбитрами. Стороны вправе договориться о том, чтобы решение было подписано только председателем состава арбитража.

В решении должны быть указаны дата его вынесения и место арбитража.

Решение должно быть передано сторонам незамедлительно.

## **Статья 32**

При обнаружении арбитрами явных неточностей в решении, являющихся результатом опечаток или ошибок в подсчетах или любых аналогичных ошибок арбитров или иного лица, а также если арбитры по недосмотру не решили вопрос, который должен был получить отражение в решении, арбитры могут в течение тридцати дней с даты объявления решения вынести постановление об исправлении или дополнении решения. Арбитры могут также исправить, дополнить или дать толкование решения, если одна из сторон в течение тридцати дней с даты получения ею решения представляет соответствующую просьбу.

Если по просьбе стороны арбитры выносят постановление о исправлении или толковании решения, такое исправление или толкование должно быть произведено в течение тридцати дней с даты получения соответствующей просьбы. Если арбитры постановят дополнить решение, такое дополнение должно быть осуществлено в течение шестидесяти дней.

До принятия составом арбитража какого-либо постановления в соответствии с настоящей статьей сторонам должна быть предоставлена возможность высказать свое отношение к указанной мере.



## **Недействительность и отмена арбитражного решения**

### **Статья 33**

Арбитражное решение является недействительным:

1. если оно содержит решение по вопросу, который по шведскому праву не может быть предметом арбитражного разбирательства,
2. если решение или процедура его принятия очевидно несовместимы с основными принципами шведской правовой системы, или
3. если решение не отвечает требованиям о письменной форме и подписи, предусмотренным в части первой статьи 31.

Недействительной может быть признана часть арбитражного решения.

### **Статья 34**

Арбитражное решение, которое не может быть оспорено в соответствии со статьей 36 настоящего Закона, может быть полностью или частично отменено судом по ходатайству одной из сторон,

1. если оно не охватывается действительным арбитражным соглашением сторон,
2. если арбитры вынесли решение после истечения срока, установленного сторонами, или иным образом вышли за пределы своих полномочий,
3. если арбитражное разбирательство в соответствии со статьей 47 не должно было иметь место в Швеции,
4. если арбитр был назначен в противоречии с соглашением сторон или положениями настоящего Закона,
5. если арбитр был не уполномочен выполнять функции арбитра вследствие любого обстоятельства, предусмотренного статьями 7 и 8 настоящего Закона, или
6. если при отсутствии вины стороны в ходе разбирательства было допущено какое-либо иное нарушение, которое, вероятно, повлияло на исход спора.

Сторона не вправе ссылаться на обстоятельства, если она вследствие участия в разбирательстве без возражений или иных действий может считаться отказавшейся от такой ссылки. Назначение стороной арбитра не должно рассматриваться как ее согласие с компетенцией арбитров разрешать переданный им спор. С учетом положений статей 10 и 11 настоящего Закона сторона может утратить закрепленное в пункте 5 части первой настоящей статьи право ссылаться на обстоятельства, предусмотренные в статье 8 настоящего Закона.

Ходатайство об отмене арбитражного решения должно быть представлено в течение трех месяцев с даты получения решения стороной или, если имело место исправление, дополнение или толкование решения в соответствии со статьей 32 настоящего Закона, в течение трех месяцев с даты получения стороной окончательного текста решения. Сторона не вправе заявлять новые основания для обоснования своего ходатайства после истечения указанного срока.

## **Статья 35**

Рассмотрение дела о признании недействительным или об отмене арбитражного решения может быть на определенный срок приостановлено судом с тем, чтобы предоставить арбитрам возможность возобновить арбитражное разбирательство или предпринять иное действие, которое, по мнению арбитров, устранил основание для недействительности или отмены решения,

1. если суд найдет, что требование по делу подлежит удовлетворению, и одна из сторон просит о приостановлении его рассмотрения, или
2. если обе стороны просят о приостановлении.

Если арбитры выносят новое решение, сторона вправе в течение установленного судом срока без представления искового заявления оспорить решение в части, относящейся к возобновленному арбитражному разбирательству или изменениям в первоначальном решении.

Судебное разбирательство может быть продолжено, даже если срок для его приостановления превысит пятнадцать дней. Положение части второй статьи 11 Главы 43 Процессуального кодекса в этом случае не применяется.

## **Статья 36**

Решение, которым арбитры завершили разбирательство и которое не содержит выводов по вопросам, переданным на разрешение арбитров, может быть изменено полностью или частично по ходатайству стороны. Ходатайство должно быть заявлено в течение трех месяцев с даты получения стороной решения или, если в соответствии со статьей 32 настоящего Закона имело место исправление, дополнение или толкование, в течение трех месяцев с даты получения стороной окончательного текста решения. Решение должно содержать ясные указания на то, что должно быть сделано стороной, намеревающейся оспорить решение.

Ходатайство в соответствии с частью первой настоящей статьи, которое касается только вопроса, указанного в статье 42 настоящего Закона, допускается, если арбитры признали отсутствие своей компетенции в разрешении спора. Если решение касается другого вопроса, сторона, намеривающаяся оспорить решение, вправе действовать в соответствии с положениями статьи 34 настоящего Закона.

## **Арбитражные расходы**

### **Статья 37**

Стороны солидарно отвечают за выплату компенсации в разумных пределах произведенной арбитрами работы и понесенных ими издержек. Наряду с этим, если арбитры в решении постановили об отсутствии у них компетенции рассматривать спор, сторона, которая не заявляла просьбу об арбитраже, отвечает за выплату компенсации арбитров, только в той мере, насколько это обусловлено исключительными обстоятельствами.

В окончательном решении арбитры вправе обязать стороны выплатить компенсацию вместе с процентами, которые начисляются по истечении одного месяца с даты сообщения сторонам арбитражного решения. Размер компенсации должен быть указан отдельно для каждого арбитра.

## **Статья 38**

Арбитры вправе требовать от сторон предоставить обеспечение причитающейся им компенсации. Арбитры вправе определить отдельное обеспечение в отношении отдельных требований. Если одна из сторон не предоставляет своей части требуемого обеспечения в установленный арбитрами срок, другая сторона может внести полное обеспечение. Если требуемое обеспечение не предоставляется сторонами, арбитры вправе полностью или частично прекратить разбирательство.

Арбитры вправе воспользоваться предоставленным обеспечением в процессе арбитражного разбирательства с целью покрытия расходов. После того как арбитры разрешили вопрос о своей компенсации в окончательном решении, и решение в этой части может быть принудительно исполнено, арбитры вправе получить платеж за счет обеспечения, если стороны не выполняют обязанности платежа в соответствии с решением. Право на обеспечение включает доходы от имущества.

## **Статья 39**

Положения статей 38 и 39 настоящего Закона не применяются, при наличии договоренности сторон об ином, принятой таким образом, что она обязательна для выполнения арбитрами.

Соглашение о компенсации арбитрам, в котором стороны не участвуют совместно, является недействительным. Сторона, которая предоставила полное обеспечение, вправе согласиться об использовании арбитрами всего обеспечения с целью компенсации проделанной работы.

## **Статья 40**

Арбитры не вправе ставить вынесение решения в зависимость от выплаты компенсации.

## **Статья 41**

Сторона или арбитр вправе обжаловать решение арбитров по вопросу о компенсации в Районном суде. Иск об обжаловании может быть предъявлен стороной в течение трех месяцев с даты получения решения, а арбитром – в течение трех месяцев с даты его оглашения. Если в соответствии со статьей 32 настоящего Закона имело место исправление, дополнение или толкование решения, иск должен быть предъявлен стороной в течение трех месяцев с даты получения стороной окончательного текста решения, а арбитром – в течение трех месяцев с даты оглашения решения в его окончательном виде. Решение должно содержать ясные указания на то, что должно быть сделано стороной, намеревающейся обжаловать решение по данному вопросу.

Решение суда, согласно которому компенсация арбитру подлежит уменьшению, также действует в отношении стороны, которая не ходатайствовала о ее уменьшении.

## **Статья 42**

При отсутствии договоренности сторон об ином, арбитры, по просьбе одной из сторон, вправе обязать другую сторону оплатить расходы этой стороны и определить, каким образом компенсация арбитрам должна быть окончательно распределена между сторонами. По просьбе одной из сторон указание арбитров на этот счет может включать вопрос о процентах.

## **Подсудность и сроки давности**

### **Статья 43**

Иск против решения в соответствии со статьями 33, 34 и 36 подлежит рассмотрению Апелляционным судом той юрисдикции, где проходило арбитражное разбирательство. Если место арбитража в решении не указано, иск может быть предъявлен в Апелляционный суд округа Свеа.

Определение Апелляционного суда обжалованию не подлежит. Наряду с этим Апелляционный суд может разрешить обжалование принятого им определения в Верховном суде, если решение данного дела имеет значение для правоприменительной практики.

Иск об обжаловании вознаграждения арбитрам рассматривается Районным судом по месту арбитража. Если место арбитража в решении не указано, иск может быть предъявлен в Районном суде г. Стокгольма.

### **Статья 44**

Ходатайства, касающиеся вопросов назначения или прекращения полномочий арбитра, подлежат рассмотрению Районным судом по местонахождению одной из сторон или Районным судом по месту арбитража. Указанное ходатайство может быть также рассмотрено Районным судом г. Стокгольма. Противоположной стороне, если это осуществимо, должно быть предоставлена возможность изложить свое мнение по поводу ходатайства прежде, чем оно будет удовлетворено. Если ходатайство касается отвода арбитра, арбитра также должен быть заслушан.

Ходатайства об истребовании доказательств в соответствии со статьей 26 настоящего Закона подлежат рассмотрению Районным судом, который определяется арбитрами. В отсутствие такого определения ходатайство подлежит рассмотрению в Районном суде г. Стокгольма.

Решение Районного суда об удовлетворении ходатайств о назначении и отводе арбитра не подлежит обжалованию. Равным образом не может быть обжаловано решение Районного суда, принятое в соответствии с частью три статьи 10 настоящего Закона.

### **Статья 45**

Если в силу закона или соглашения сторон иск должен быть предъявлен стороной в течение определенного срока, и иск охватывается арбитражным соглашением, сторона должна подать просьбу об арбитраже в соответствии со статьей 19 настоящего Закона в течение указанного срока.

Если просьба об арбитраже заявлена стороной в течение установленного срока, но арбитражное разбирательство завершается без юридического разрешения переданного на рассмотрение арбитров вопроса, а вина за это не может быть возложена на эту сторону, иск будет считаться заявленным своевременно, если сторона подаст просьбу об арбитраже или возбудит судебное разбирательство в течение тридцати дней с даты получения арбитражного решения, а в случаях отмены или объявления решения недействительным, а также отклонении ходатайства в соответствии со статьей 36 настоящего Закона, - в течение тридцати дней с даты вступления в силу судебного решения.

## **Международный арбитраж**

### **Статья 46**

Настоящий Закон применяется к арбитражным разбирательствам, имеющим место в Швеции, независимо от наличия в споре международного элемента.

### **Статья 47**

Арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Законом может быть начато в Швеции, если арбитражное соглашение предусматривает местом арбитража Швецию, или если арбитры или арбитражный орган согласно арбитражному соглашению определяют, что разбирательство должно иметь место в Швеции, или другая сторона дает согласие на проведение арбитража в Швеции.

Арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Законом также может быть начато в Швеции против стороны, имеющей местонахождение в Швеции или иным образом подчиняющейся юрисдикции шведских судов в отношении предмета спора, если арбитражным соглашением не установлено, что разбирательство должно иметь место за границей.

В иных случаях арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Законом не может иметь место в Швеции.

### **Статья 48**

К арбитражному соглашению, в котором присутствует международный элемент, применяется право, установленное соглашением сторон. При отсутствии договоренности сторон о праве, применимом к арбитражному соглашению, применяется право страны, где в силу арбитражного соглашения разбирательство имело или будет иметь место.

Часть первая настоящей статьи не применяется к вопросу о полномочиях стороны вступить в арбитражное соглашение и полномочиям представителя стороны в арбитражном разбирательстве.

### **Статья 49**

Если к арбитражному соглашению подлежит применению иностранное право, в отношении предмета арбитражного соглашения действуют положения статьи 4 настоящего Закона за исключением случаев,

1. если в соответствии с применимым правом соглашение является недействительным, утратило силу или не может быть исполнено, или
2. если в соответствии с правом Швеции спор не может быть передан на разрешение арбитрам.

Право суда независимо от арбитражного соглашения принимать решение об обеспечительных мерах, в отношении которых он обладает компетенцией, определяется положением части третьей статьи 4 настоящего Закона.

### **Статья 50**

Положения статей 26 и 44 в отношении получения доказательств в ходе арбитражного разбирательства в Швеции равным образом применяются к арбитражному разбирательству за

границей, если оно основано на арбитражном соглашении и спор может быть предметом арбитражного разбирательства в соответствии с правом Швеции.

### **Статья 51**

Стороны, находящиеся в коммерческих отношениях, могут посредством письменного соглашения в явно выраженной форме исключить или ограничить применение оснований для отмены арбитражного решения, предусмотренных статьей 34 настоящего Закона, если ни одна из сторон не имеет местонахождения или места деятельности в Швеции.

Решение, вынесенное в соответствии с таким соглашением, признается и исполняется в Швеции в соответствии с положениями о международных арбитражных решениях.

### **Признание и приведение в исполнение международных арбитражных решений**

### **Статья 52**

Решение, вынесенное за границей, рассматривается как иностранное.

Для целей настоящего Закона местом вынесения решения является место арбитража.

### **Статья 53**

Иностранное арбитражное решение, основанное на арбитражном соглашении, признается и исполняется в Швеции, если иное не следует из положений статей 54 – 60 настоящего Закона.

### **Статья 54**

Иностранное арбитражное решение не подлежит признанию и приведению в исполнение в Швеции, если сторона, против которой вынесено такое решение, докажет,

1. что в соответствии с применимым правом стороны арбитражного соглашения не обладали дееспособностью в отношении заключения такого соглашения или не были должным образом представлены в арбитражном разбирательстве, или такое соглашение недействительно по праву, которому стороны его подчинили, а при отсутствии какого-либо указания на этот счет, по праву страны, в котором было вынесено решение;
2. что сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения;
3. что решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения, или содержит постановления по вопросу, выходящему за пределы арбитражного соглашения, при условии, что если постановления по вопросу, охватываемому арбитражным соглашением, могут быть отделены от постановлений по вопросу, выходящему за его пределы, та часть решения, которая содержит постановления по вопросу, охватываемому соглашением, может быть признана и приведена в исполнение;
4. что состав арбитража или арбитражная процедура не соответствовали соглашению сторон или, в отсутствие такового, не соответствовали праву той страны, где имел место арбитраж, или
5. решение еще не стало окончательным для сторон, или было отменено, или исполнение решения было приостановлено компетентной властью страны, где оно было вынесено, или страны, в соответствии с правом которой оно было вынесено.

## **Статья 55**

В признании и приведении в исполнение иностранного арбитражного решения может быть отказано, если суд установит,

1. что решение содержит постановление по вопросу, который не может быть передан на рассмотрение арбитров в соответствии с правом Швеции, или
2. что признание и приведение в исполнение иностранного решения явным образом противоречило бы основам шведской правовой системы.

## **Статья 56**

Ходатайство о приведении в исполнение иностранного арбитражного решения подается в Апелляционный суд округа Свеа.

К ходатайству должен быть приложен оригинал арбитражного решения или его заверенная копия. В отсутствие иных указаний со стороны Апелляционного суда также должен быть представлен заверенный полный перевод арбитражного решения на шведский язык.

## **Статья 57**

Ходатайство о приведении в исполнение не подлежит удовлетворению до тех пор, пока стороне, против которой вынесено решение, не будет предоставлена возможность высказаться.

## **Статья 58**

Если сторона, против которой вынесено решение, оспаривает наличие арбитражного соглашения, ходатайствующая сторона обязана представить оригинал или заверенную копию такового или, если иное не установлено Апелляционным судом, заверенный перевод соглашения на шведский язык, или иное доказательство наличия арбитражного соглашения.

Если сторона, против которой вынесено решение, в качестве возражения ссылается на ходатайство об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения, заявленное компетентной власти, указанной в пункте 5 статьи 54 настоящего Закона, Апелляционный суд вправе отложить вынесение решения, а также, по просьбе ходатайствующей стороны, обязать другую сторону предоставить разумное обеспечение. В случае, если таковое не будет предоставлено, суд может вынести разрешить приведение в исполнение арбитражного решения.

## **Статья 59**

Если Апелляционный суд удовлетворяет ходатайство, арбитражное решение приводится в исполнение как имеющее законную силу решение шведского суда, если иное не будет установлено Верховным судом после обжалования решения Апелляционного суда.

## **Статья 60**

Если в соответствии с главой 15 Процессуального кодекса были установлены обеспечительные меры, при применении статьи 7 той же главы просьба об арбитраже, представленная в другом государстве, в результате которой может быть принято решение, которое признается и может быть приведено в исполнение в Швеции, должна приравниваться к предъявлению иска.

После заявления стороной ходатайства об исполнении иностранного арбитражного решения, Апелляционный суд рассматривает ходатайство об обеспечительных мерах или об отмене решения о таких мерах.

---

1. Настоящий Закон вступает в силу с 1 апреля 1999 года. Одновременно в этом утрачивают силу Закон об арбитраже (1929:145) и Закон об иностранных арбитражных соглашениях и решениях (1929:147).

2. Предшествующий Закон применяется к арбитражным разбирательствам, начатым до вступления в силу настоящего Закона, а также в отношении приведения в исполнение иностранных арбитражных решений, если соответствующее ходатайство было подано до вступления в силу настоящего Закона.

3. Если арбитражное соглашение было заключено до вступления в силу настоящего Закона, применительно к сроку вынесения арбитражного решения действуют часть вторая статьи 18, пункт 1 части первой статьи 21 и часть вторая и третья статьи 26 Закона об арбитражах (1929:145) в отношении разбирательств, начатых в течение двух лет с даты вступления в силу настоящего Закона.

4. Стороны вправе договориться о том, что при наличии обстоятельств, указанных в пунктах 2 и 3 выше, действуют положения настоящего Закона.

5. Ссылки в законах и иных нормативных актах на Закон об арбитраже (1929:145) необходимо считать ссылками на новый Закон.